

# 영문 자막 생성 사이트 매뉴얼

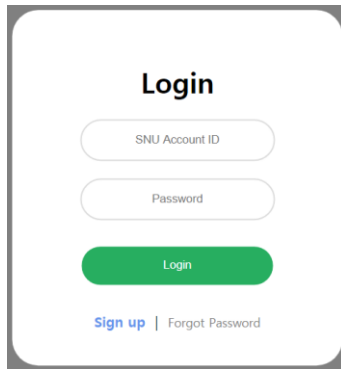
## - 목차 -

1. 회원가입, 로그인, 비밀번호 분실
  - a. 회원가입 (page 2)
  - b. 로그인 (page 4)
  - c. 비밀번호 분실 (page 5)
2. 한글 스크립트, 영어 자막 생성 (page 7)
3. 자막 수정 및 자막 인코딩
  - a. 자막 수정 (page 10)
  - b. 자막 인코딩 (page 12)
4. 용어집 추가 (page 14)
5. (관리자) 유저 관리 (page 16)

# 1. 회원가입, 로그인, 비밀번호 분실

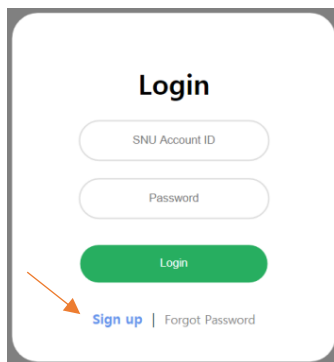
## a. 회원가입

### ① 로그인 페이지



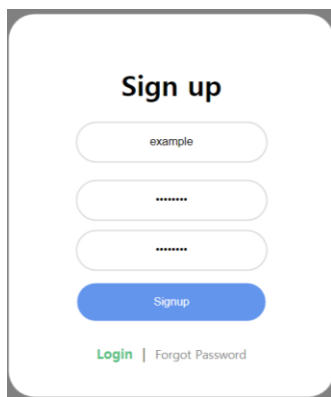
The image shows a login page with the title "Login" at the top. Below the title are two input fields: "SNU Account ID" and "Password". Below these fields is a green "Login" button. At the bottom, there are two links: "Sign up" in blue and "Forgot Password" in gray.

### ② Sign up 링크 클릭



The image shows the same login page as before, but with an orange arrow pointing to the "Sign up" link at the bottom left.

### ③ SNU 아이디 입력, 신규 비밀번호 입력



The image shows a sign up page with the title "Sign up" at the top. Below the title are three input fields: the first contains "example", the second contains "\*\*\*\*\*", and the third contains "\*\*\*\*\*". Below these fields is a blue "Signup" button. At the bottom, there are two links: "Login" in green and "Forgot Password" in gray.

\* SNU 메일 주소가 [example@snu.ac.kr](mailto:example@snu.ac.kr) 인 경우, SNU Account ID에 example만 입력

\* Password는 SNU 계정의 비밀번호와 동일하지 않아도 됩니다.

- ④ Signup 버튼 클릭
- ⑤ 해당 SNU 메일로 인증 메일이 전송됨
- ⑥ 이메일 내의 링크를 누른 후, 관리자의 승인 대기

SNU Lecture Subtitle : 계정 활성화



이메일 받은편지함



snulecturesubtitle@gmail... 오후 3:24



받는사람: 나 ▾

Dear [redacted], click the next link and validate your account:

<https://34.64.173.210:8080/accounts/activate/Mg/agbhfv-d67b6938e545f54ed65f2860fd6625cc/>

[redacted] 님, 다음 링크를 클릭하여 계정을 활성화하세요:

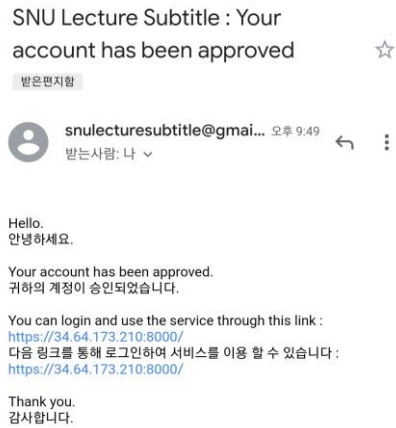
<https://34.64.173.210:8080/accounts/activate/Mg/agbhfv-d67b6938e545f54ed65f2860fd6625cc/>

After you are approved as a faculty, you could get Approved email. It could take from a few hours to a day.  
Faculty로 승인이 되면, 승인 안내 메일을 받으실 수 있습니다. 이는 몇 시간에서 하루 정도 소요될 수 있습니다.

Thank you  
감사합니다

## b. 로그인

### ① 관리자의 승인 메일 확인



### ② 로그인 페이지로 이동

**Login**

SNU Account ID

Password

Login

[Sign up](#) | [Forgot Password](#)

### ③ 아이디, 비밀번호 입력

**Login**

example

\*\*\*\*\*

Login

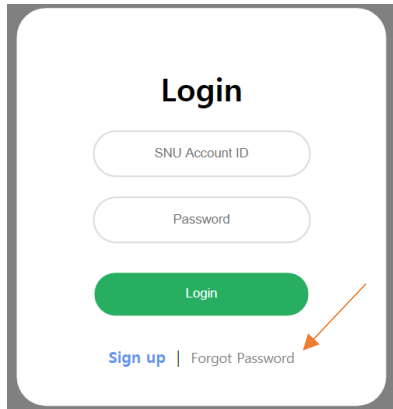
[Sign up](#) | [Forgot Password](#)

### ④ 로그인 버튼 클릭

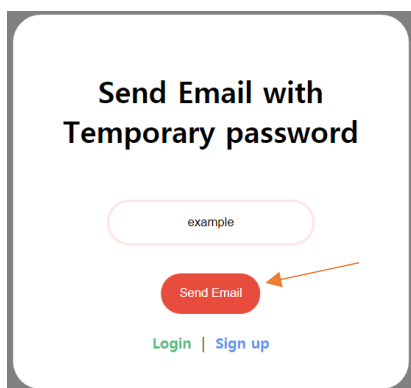
## c. 비밀번호 분실

① 로그인 페이지로 이동

② Forgot Password 클릭

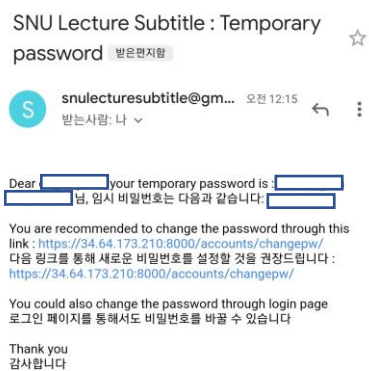
A screenshot of a login page titled "Login". It features two input fields: "SNU Account ID" and "Password". Below these is a green "Login" button. At the bottom, there are links for "Sign up" and "Forgot Password". An orange arrow points to the "Forgot Password" link.

③ SNU 메일 아이디 (가령 SNU 메일 주소가 example@snu.ac.kr 일 경우 example 입력) 입력 후 Send Email 버튼 클릭

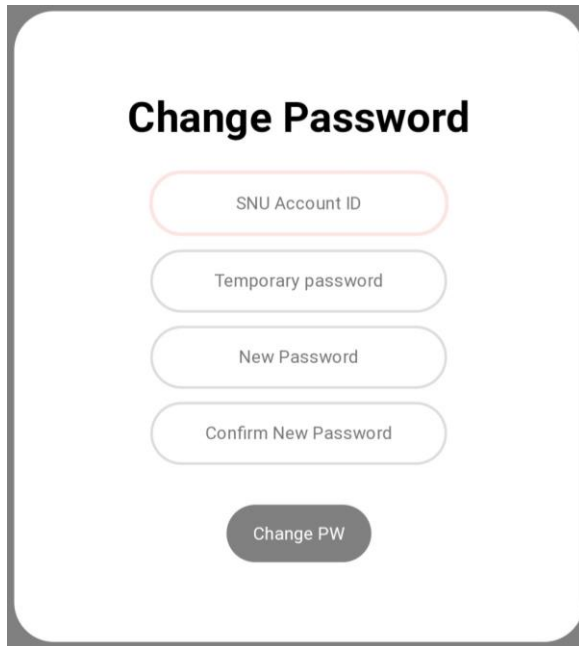
A screenshot of a page titled "Send Email with Temporary password". It has an input field containing "example". Below the field is a red "Send Email" button. At the bottom, there are links for "Login" and "Sign up". An orange arrow points to the "Send Email" button.

해당 SNU 메일 주소로 메일이 전송됨

④ 메일의 링크 클릭



- ⑤ 메일에서 주어진 임시 비밀번호를 이용하여 비밀번호 재설정



The image shows a 'Change Password' form with a white background and rounded corners, set against a dark gray border. At the top, the title 'Change Password' is displayed in a bold, black font. Below the title, there are four input fields, each with a light gray border and rounded ends. The first field is labeled 'SNU Account ID' and has a red border. The second field is labeled 'Temporary password'. The third field is labeled 'New Password'. The fourth field is labeled 'Confirm New Password'. At the bottom of the form, there is a dark gray button with the text 'Change PW' in white.

**Change Password**

SNU Account ID

Temporary password

New Password

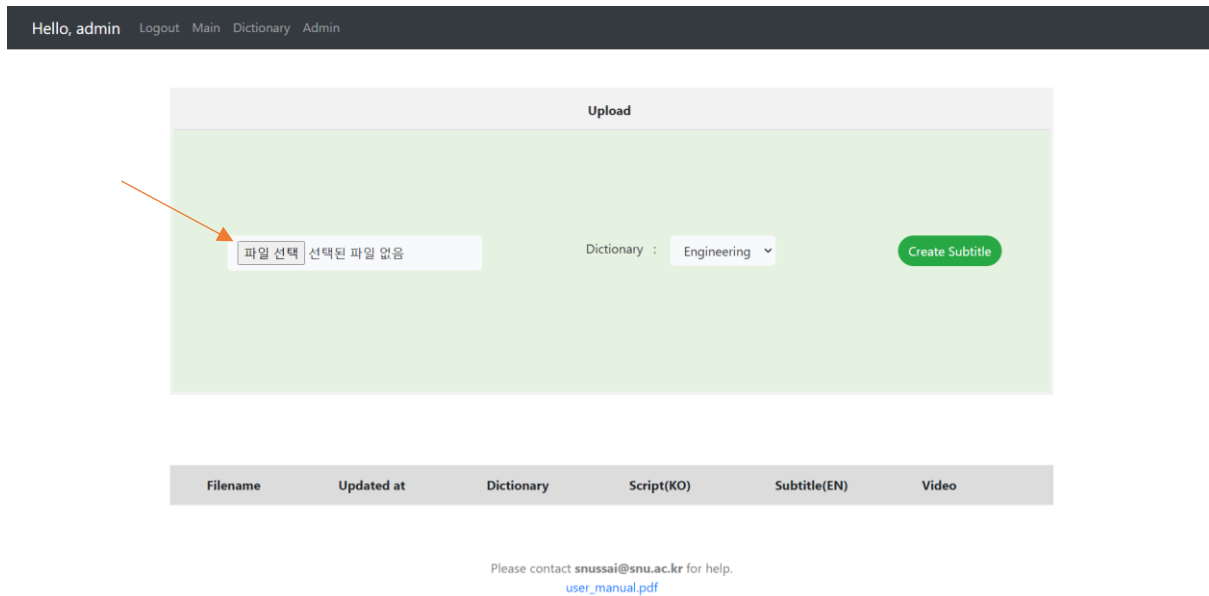
Confirm New Password

Change PW

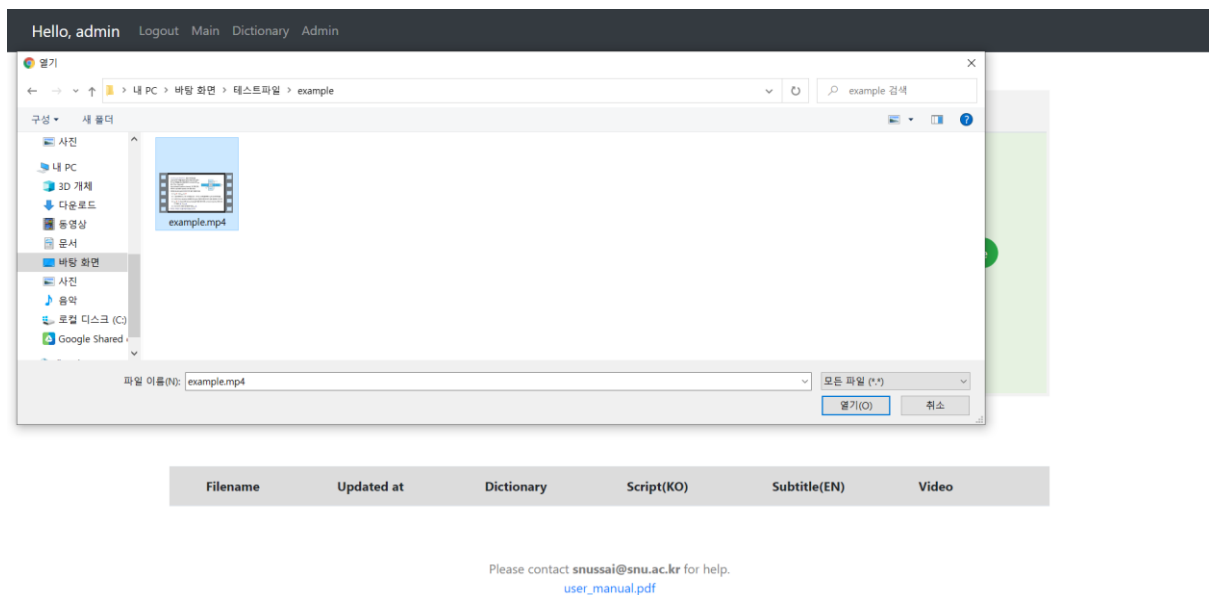
## 2. 한글 스크립트, 영어 자막 생성

① 로그인 성공 시 Main 메뉴로 이동

② 파일 선택 버튼 클릭



③ 컴퓨터에서 동영상 파일 선택하기



\* 업로드 가능한 파일은 다음 확장자를 가지는 300MB 이하의 동영상으로 제한됩니다.  
다: .mp4 .avi .mov

④ 번역하고자 하는 강좌의 분야 선택하기

Hello, admin Logout Main Dictionary Admin

Upload

파일 선택

선택된 파일 없음

Dictionary :

Engineering  
Engineering  
Science  
Arts  
Education  
Humanities

Create Subtitle

Filename	Updated at	Dictionary	Script(KO)	Subtitle(EN)	Video
Please contact snussai@snu.ac.kr for help.					

⑤ Create Subtitle 버튼 클릭

⑥ 스크립트와 자막 파일이 생성되는데 동영상 길이에 따라 몇 분에서 몇 십 분 가량 소요

Hello, admin Logout Main Dictionary Admin

Upload

파일 선택

선택된 파일 없음

Dictionary :

Engineering

Create Subtitle

Filename	Updated at	Dictionary	Script(KO)	Subtitle(EN)	Video
example.mp4	Jan. 13, 2021, 10:52 p.m.	Engineering			Edit Subtitle Cancel
Please contact snussai@snu.ac.kr for help.					

\* 로딩 애니메이션에 마우스를 대면 예상 완료 시간을 확인할 수 있습니다.



Hello, admin

[Logout](#)

[Main](#)

[Dictionary](#)

[Admin](#)






Upload

파일 선택

선택된 파일 없음

Dictionary : Engineering

Create Subtitle

Filename	Updated at	Dictionary	Script(KO)	Subtitle(EN)	Video
example.mp4	Jan. 13, 2021, 10:58 p.m.	Engineering			  

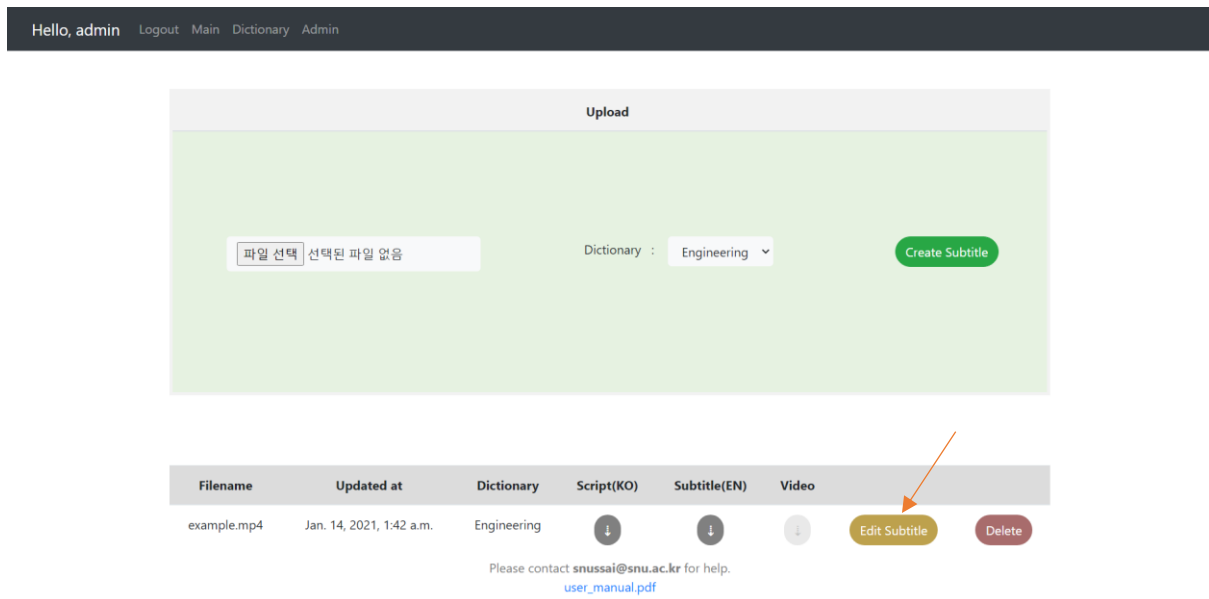
Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.

\* 스크립트와 자막이 생성된 후, 각각 회색 화살표 버튼을 통해 다운로드 가능

### 3. 자막 수정 및 자막 인코딩

#### a. 자막 수정

- ① Main 페이지로 이동
- ② 수정을 원하는 동영상의 Edit subtitle 버튼 클릭



### ③ 자막 편집 페이지로 이동

Hello, admin Logout Main Dictionary Admin

## Edit & Apply Subtitle

### Korean Subtitle

1

00:00:00,000 --> 00:00:02,900  
반도체공학 20번째 시간입니다.

2

00:00:02,900 --> 00:00:17,000  
오늘은 반도체공학 1에서 배웠던 복습을 하고 수업을 마치려고 합니다.

3

00:00:17,000 --> 00:00:34,800  
그리고 다음 시간부터 이제 집적회로 챕터 9 기사에 대해서 다음 시간부터 그릴 거고 그걸 위한 사전작업으로 공정 복습하는 시간 갖도록 하겠습니다.

→

### English Subtitle

1

00:00:00,000 --> 00:00:02,900  
This is the 20th class of semiconductor engineering.

2

00:00:02,900 --> 00:00:17,000  
Today, I am going to finish the class by reviewing what I learned in Semiconductor Engineering 1.

3

00:00:17,000 --> 00:00:34,800  
And from next time, I will be doing it from next time on the chapter 9 of Integrated Circuits, and I will have time to review the process as a pre-work for that.

Save

Create Video with Current Subtitle

Exit

Please contact snussai@snu.ac.kr for help.

→ 한글 자막 수정 시: 한글 자막 수정 후 파란색 화살표 버튼을 눌러 번역

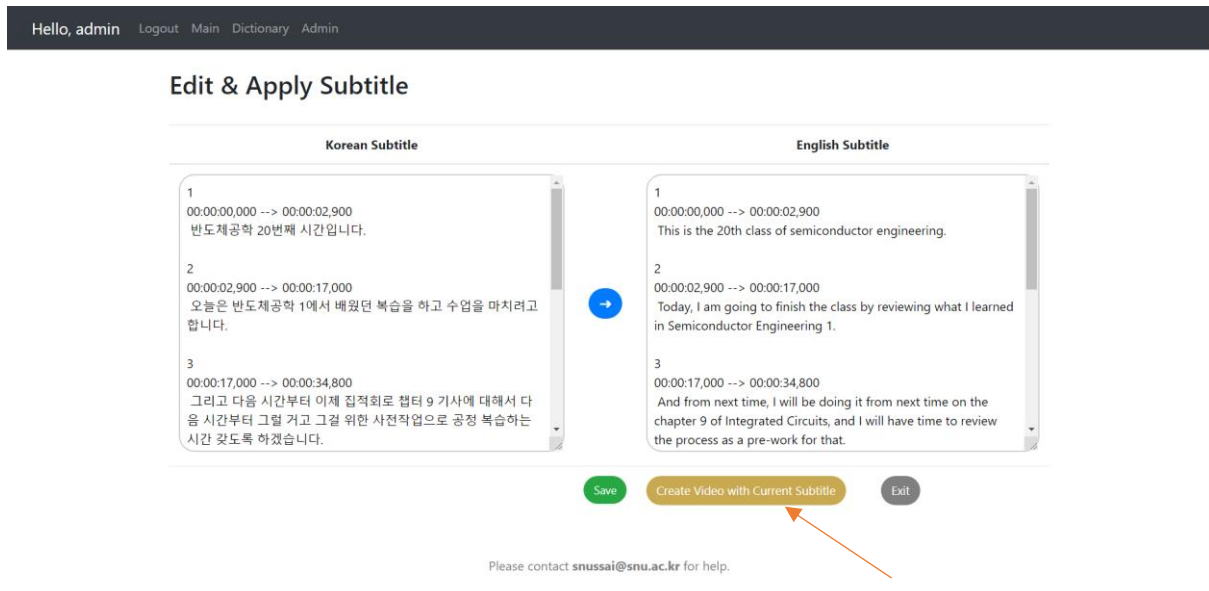
→ 영어 자막 수정 시: 영어 자막을 직접 수정

→ 자막 수정 이후 Save 버튼을 눌러 한글, 영어 자막을 모두 저장

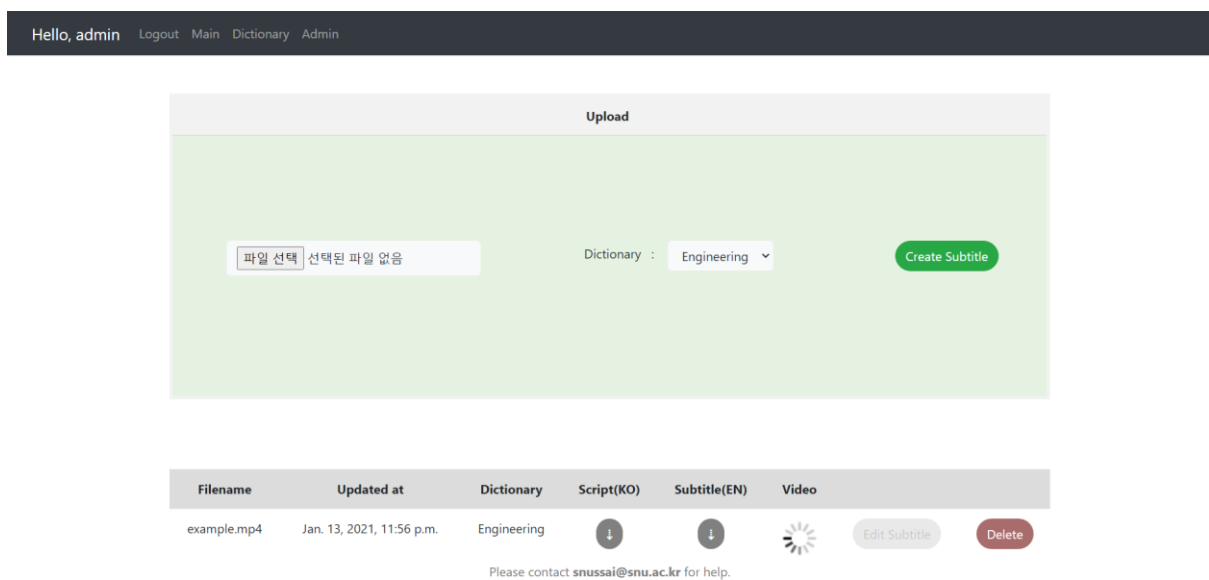
11

## b. 자막 인코딩

- ① 자막 수정 페이지로 이동
- ② Encode Subtitles 버튼 클릭



- ③ Exit 버튼을 눌러 Main 페이지로 이동
  - ④ 동영상 인코딩 되는데 용량에 따라 몇 분에서 몇 십 분 가량 소요
- \* 로딩 애니메이션에 마우스를 대면 예상 완료 시간을 확인할 수 있습니다.



\* 동영상 인코딩 후, 회색 화살표 버튼을 통해 자막이 인코딩된 동영상 다운로드 가능

Hello, admin

Logout

Main

Dictionary

Admin

Upload

파일 선택

선택된 파일 없음

Dictionary : Engineering

Create Subtitle

Filename	Updated at	Dictionary	Script(KO)	Subtitle(EN)	Video
example.mp4	Jan. 14, 2021, 1:49 a.m.	Engineering	↓	↓	↓

Edit Subtitle

Delete

Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.  
[user\\_manual.pdf](#)

## 4. 용어집 추가

- ① Dictionary 메뉴를 클릭
- ② 분야를 선택한 후, 해당 분야에서 사용되는 용어 입력

Hello, admin Logout Main Dictionary Admin

### Add Special Words to Shared Dictionary

Korean	English	Dictionary	Created at
<input type="text" value="지도"/>	<input type="text" value="guide"/>	<div>Engineering ▾ Engineering Science Arts Education Humanities</div>	<div>Add</div>

Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.  
[user\\_manual.pdf](#)

- ③ Add 버튼 클릭

Hello, admin Logout Main Dictionary Admin

### Add Special Words to Shared Dictionary

Korean	English	Dictionary	Created at
<input type="text" value="지도"/>	<input type="text" value="guide"/>	Engineering ▾	<div>Add</div>

Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.  
[user\\_manual.pdf](#)

\* 본인이 추가한 단어들은 Delete 버튼을 눌러 삭제할 수 있음

Hello, admin   Logout   Main   Dictionary   Admin

### Add Special Words to Shared Dictionary

Korean	English	Dictionary	Created at	
<input type="text" value="Korean Word"/>	<input type="text" value="English Word"/>	Engineering ▾		<input type="button" value="Add"/>
지도	guide	Education	Jan. 14, 2021, 12:04 a.m.	<input type="button" value="Delete"/>

Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.

\* 모든 사용자들이 추가한 단어들은 더 나은 번역을 위해 사용됩니다.

## 5. (관리자) 유저 관리

① Admin 메뉴로 이동

② 각 유저별로 원하는 작업 선택

→ 등록을 허락할 유저에 대해 Approve 버튼 클릭

Hello, adminLogoutMainDictionaryAdmin

### Approve the Faculty Users

Email Account	Joined Date	State	
hjeon2k@snu.ac.kr	Jan. 13, 2021, 9:36 p.m.	Admin	
eaglesy221@snu.ac.kr	Jan. 14, 2021, 2:24 a.m.	Unknown	<div>ApproveDelete</div>

Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.  
[Download User Manual](#)

→ 등록을 허락하지 않을 유저에 대해 Delete 버튼 클릭

Hello, adminLogoutMainDictionaryAdmin

### Approve the Faculty Users

Email Account	Joined Date	State	
hjeon2k@snu.ac.kr	Jan. 13, 2021, 9:36 p.m.	Admin	
eaglesy221@snu.ac.kr	Jan. 14, 2021, 2:24 a.m.	Unknown	<div>ApproveDelete</div>

Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.  
[Download User Manual](#)



→ 등록된 유저의 승인을 취소하고자 할 때 Disapprove 버튼 클릭

Hello, admin Logout Main Dictionary Admin

### Approve the Faculty Users

Email Account	Joined Date	State
hjeon2k@snu.ac.kr	Jan. 13, 2021, 9:36 p.m.	Admin
eaglesy221@snu.ac.kr	Jan. 14, 2021, 2:24 a.m.	Approved

Disapprove

Please contact [snussai@snu.ac.kr](mailto:snussai@snu.ac.kr) for help.  
[Download User Manual](#)